AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 518

Sitzung vom 15/06/2021

Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Waltraud Deeg	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Massimo Bessone	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Arnold Schuler	
	Thomas Widmann	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Durchführungsverordnung zur Gastgewerbeordnung (Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 1989, Nr. 11)

Oggetto:

Modifiche al regolamento di esecuzione in materia di pubblici esercizi (decreto del Presidente della Giunta provinciale 13 giugno 1989, n. 11)

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 20.2 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Artikel 22 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, *„Gastgewerbeordnung“*, im Folgenden als Gesetz bezeichnet, regelt die Voraussetzungen für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben. Gemäß Absatz 1 Buchstabe b) ist eine der zulässigen Voraussetzungen das Bestehen einer Prüfung, bei der die Kommission für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben feststellt, ob der Antragsteller/die Antragstellerin zur Führung eines gastgewerblichen Betriebs geeignet ist. Die Prüfung hat die gesetzlichen Bestimmungen über die Verabreichung von Speisen und Getränken zum Gegenstand, insbesondere jene betreffend Lebensmittel, Hygiene und Gesundheit, Verwaltungsstrafen und Warenkunde.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Juni 1989, Nr. 11, wurde die Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz erlassen.

In Artikel 29 dieser Verordnung wird festgelegt, welche Ausbildungsnachweise im Hinblick auf die berufliche Qualifikation anerkannt sind und wie die Anerkennung gegebenenfalls erfolgen soll. Voraussetzung für die Anerkennung der Ausbildungsnachweise ist auf jeden Fall, dass die jeweiligen Studiengänge oder Lehrpläne die Fächer laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes enthalten.

Es besteht die Notwendigkeit, diesen Artikel zu ändern, um folgende Ziele zu erreichen:

a) die Bezeichnungen für die Ausbildungsnachweise, die anerkannt werden können, sollen aktualisiert und präziser formuliert werden,

b) Personen mit einem Ausbildungsnachweis, der in der Europäischen Union oder in der Schweiz ausgestellt wurde, sollen von der Prüfung gemäß Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes befreit werden können, sofern die entsprechenden Lehrpläne die vorgesehenen Prüfungsinhalte im Wesentlichen abdecken.

Die Änderung laut Buchstabe b) bedeutet eine beträchtliche Vereinfachung für die Bürgerinnen und Bürger sowie für die eingebundenen Verwaltungen. Derzeit müssen Personen mit Abschlüssen aus anderen EU-Staaten oder der Schweiz nämlich zuerst in Italien die Anerkennung der Gleichwertigkeit ihres Abschlusses mit einem entsprechenden italienischen Abschluss beantragen, ein komplexes Verfahren, ohne Garantie, dass der Antrag dann auch

L’articolo 22 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, recante *„Norme in materia di esercizi pubblici”*, di seguito denominata legge, definisce i requisiti per l’abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi. Ai sensi della lettera b) del comma 1, uno dei requisiti ammessi è il superamento di un esame mediante il quale la Commissione per l’abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi accerta l’idoneità del/della richiedente a condurre un pubblico esercizio. L’esame ha per oggetto la legislazione sulla somministrazione di pasti e bevande, con particolare riferimento alla legislazione annonaria e igienico-sanitaria, alle sanzioni amministrative e alla merceologia.

Con decreto del Presidente della Giunta provinciale 13 giugno 1989, n. 11, è stato emanato il regolamento di esecuzione della predetta legge.

L’articolo 29 di tale regolamento specifica quali titoli di studio/formazione sono riconosciuti a dimostrazione della qualificazione professionale e, se del caso, come deve avvenire il riconoscimento. Requisito per il riconoscimento dei titoli di studio/formazione è, in ogni caso, che i rispettivi corsi o piani di studio includano le materie di cui all’articolo 22, comma 1, lettera b), della legge.

Si rende necessaria una modifica di detto articolo per raggiungere i seguenti obiettivi:

a) aggiornamento e formulazione più precisa delle denominazioni dei titoli di studio/formazione che possono essere riconosciuti;

b) esonero delle persone in possesso di un titolo di studio/formazione rilasciato nell’Unione europea o in Svizzera dall’obbligo di sostenere l’esame previsto dall’articolo 22, comma 1, lettera b), della legge, a condizione che il programma del corso di studio relativo al titolo includa sostanzialmente i contenuti dell’esame.

La modifica di cui alla lettera b) rappresenta una notevole semplificazione per le persone e le amministrazioni interessate. Attualmente, infatti, le persone in possesso di titoli di formazione rilasciati da altri paesi dell’UE o dalla Svizzera devono richiedere in Italia il riconoscimento formale dell’equipollenza del loro titolo a un corrispondente titolo italiano, con un iter complesso e la possibilità che il riconoscimento sia rifiutato per vari motivi. Il nuovo regolamento rinuncia al riconoscimento

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

angenommen wird, da er aus verschiedenen Gründen ebenso abgelehnt werden kann. Mit der neuen Regelung wird auf die formelle Anerkennung verzichtet; vielmehr wird gezielt eine Befreiung von der Prüfung gemäß Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes vorgesehen.

Der Verordnungsentwurf wurde in Zusammenarbeit mit dem Funktionsbereich Tourismus des Landes und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschafts-kammer Bozen erarbeitet, zumal die Kommission laut Artikel 23 des Gesetzes ihren Sitz bei der Handelskammer hat.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben vom 23.3.2021, Prot. Nr. 0224824).

formale e prevede una disposizione specifica per l'esonero dall'esame di cui all'articolo 22, comma 1, lettera b) della legge.

La bozza di regolamento è stata elaborata in collaborazione con l'Area funzionale Turismo dell'amministrazione provinciale e la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, considerato che la Commissione di cui all'articolo 23 della legge ha sede presso la Camera di commercio.

La bozza della deliberazione è stata esaminata dall'Avvocatura della Provincia sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, ed è stato richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedi lettera del 23.3.2021, n. prot. 0224824).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

beiliegende Verordnung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Ciò promesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

l'allegato regolamento.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Anlage

Änderung der Durchführungsverordnung zur Gastgewerbeordnung

Art. 1

Berufliche Voraussetzungen - Berufslehrgänge und Ausbildungsnachweise

1. Artikel 29 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 13. Juni 1989, Nr. 11, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 29

Berufliche Voraussetzungen Berufslehrgänge und Ausbildungsnachweise

1. Zum Nachweis der beruflichen Befähigung werden die folgenden Studientitel oder Ausbildungsnachweise anerkannt, sofern die jeweiligen Studienordnungen oder Lehrpläne im Wesentlichen die Fachbereiche laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes, in geltender Fassung, abdecken:

a) Abschlussdiplom einer Oberschule oder einer Hochschule, auch im Rahmen eines dreijährigen Studiums,

b) Abschlusszeugnis eines Berufslehrganges, das von einer öffentlichen Einrichtung oder einer Einrichtung mit entsprechenden hoheitlichen Aufgaben ausgestellt wurde, beschränkt auf Lehrgänge im Umfang von mindestens 90 Stunden.

2. Unbeschadet der geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Anerkennung der im Ausland erworbenen beruflichen Befähigungsnachweise, Abschlusszeugnisse von Ausbildungs- und Berufslehrgängen, Schulabschlüsse und akademischen Studientitel, kann die Kommission für die Befähigung zur Führung von gastgewerblichen Betrieben überprüfen und entscheiden, ob diese Nachweise für den Erhalt der Befähigung ausreichen. Dafür müssen die folgenden Voraussetzungen bestehen:

a) das Abschlusszeugnis wurde von einer öffentlichen Einrichtung ausgestellt oder von einer Einrichtung mit entsprechenden hoheitlichen Aufgaben eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder der Schweiz,

b) es handelt sich um das Abschlussdiplom einer Oberschule oder einer Hochschule, auch im Rahmen eines dreijährigen Studiums, das Abschlusszeugnis eines Berufslehrgangs im Umfang von mindestens 90 Stunden, das Diplom im Rahmen einer höheren

Allegato

Modifiche al regolamento di esecuzione in materia di pubblici esercizi

Art. 1

Requisiti professionali – Corsi e titoli di studio/formazione

1. L'articolo 29 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 13 giugno 1989, n. 11, e successive modifiche, è così sostituito:

"Art. 29

Requisiti professionali – Corsi e titoli di studio/formazione

1. Ai fini della dimostrazione della qualificazione professionale sono riconosciuti i seguenti titoli di studio o di formazione, purché nei relativi ordinamenti o piani di studio siano previste sostanzialmente le materie di cui all'articolo 22, comma 1, lettera b), della legge, e successive modifiche:

a) diplomi di scuola secondaria di secondo grado o laurea, anche triennale;

b) attestati di formazione professionale, rilasciati da un ente pubblico o da un ente munito dei relativi pubblici poteri, al termine di un percorso formativo di almeno 90 ore.

2. Ferme restando le vigenti disposizioni in materia di riconoscimento delle qualificazioni professionali, di attestati e diplomi di formazione professionale, nonché dei titoli scolastici e accademici conseguiti all'estero, la Commissione per l'abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi può valutare e decidere, se tali titoli siano sufficienti per ottenere l'abilitazione. A tal fine devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

a) il titolo è stato rilasciato da un ente pubblico o da un ente munito dei relativi pubblici poteri di uno Stato membro dell'Unione europea o della Svizzera;

b) il titolo è un diploma di scuola secondaria di secondo grado o una laurea, anche triennale, o l'attestato di un percorso di formazione professionale di almeno 90 ore, o un diploma di alta formazione corrispondente almeno al livello 6 del quadro europeo delle qualifiche

Berufsbildung mindestens auf Niveau 6 des Europäischen Qualifikationsrahmens (EQF),

c) die Studienordnung oder der Lehrplan, die oder der dem vorgelegten Abschlusszeugnis zugrunde liegt, enthält im Wesentlichen die für die Prüfung laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes vorgesehenen Fachbereiche.

3. Die Anerkennung von Abschlusszeugnissen, die in einem Staat außerhalb der Europäischen Union ausgestellt wurden, erfolgt gemäß den für diesen Bereich geltenden Vorschriften."

(EQF);

c) l'ordinamento o il piano di studi su cui si basa il titolo di studio/formazione presentato include sostanzialmente le materie di cui all'articolo 22, comma 1, lettera b), della legge.

3. Il riconoscimento di titoli di studio/formazione rilasciati in uno Stato non appartenente all'Unione europea è accertato secondo le norme vigenti in materia."

Art. 2

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Art. 2

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	BAUMGARTNER CAECILIA	07/06/2021 12:57:04
Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale	TSCHENETT GUSTAV	07/06/2021 13:56:47
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	07/06/2021 11:43:39

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	08/06/2021 10:52:35 NATALE STEFANO	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	15/06/2021
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	15/06/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

15/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0518/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2